



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



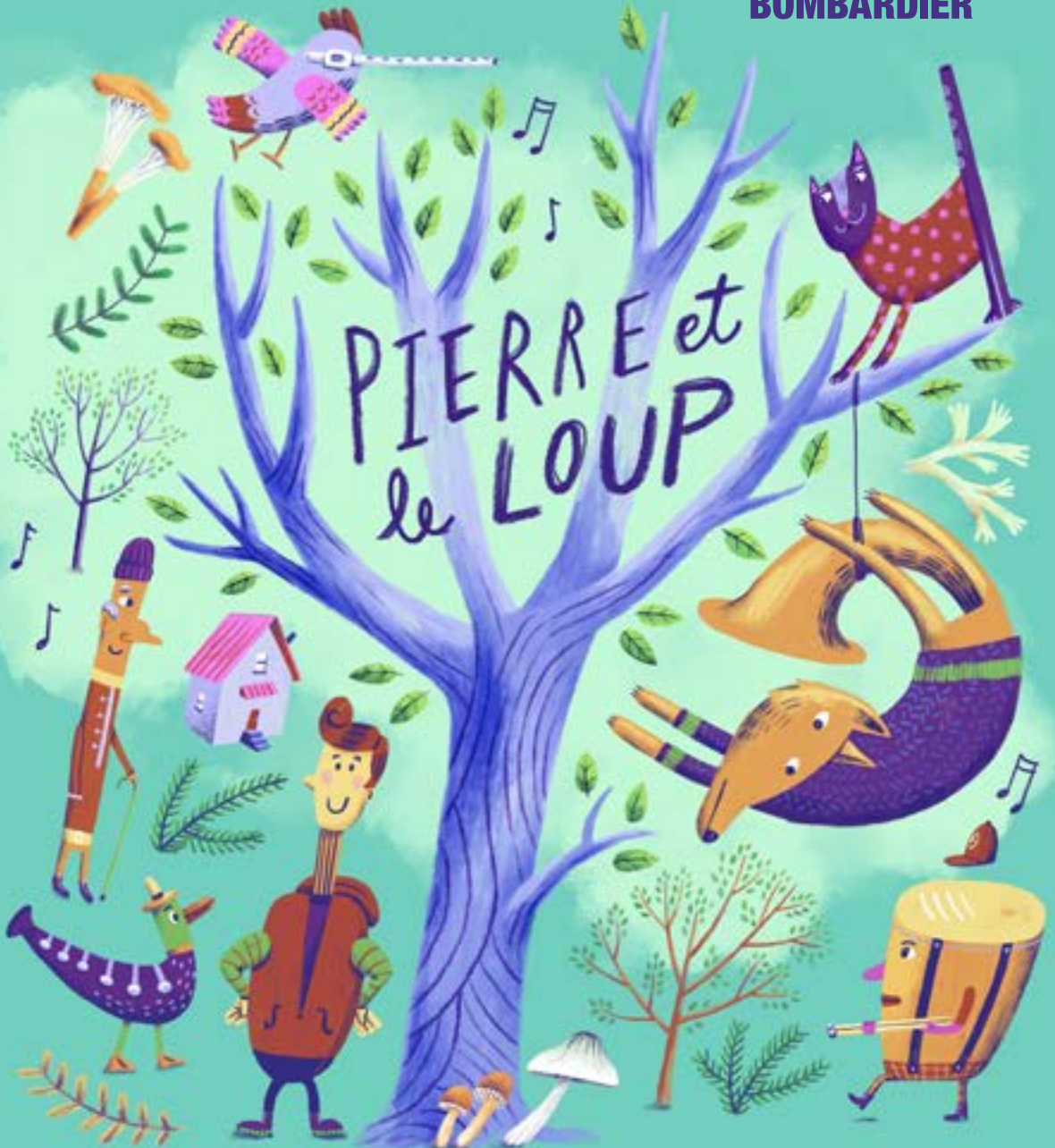
10^e

BAL

DES ENFANTS
DE L'OSM

Présenté par

BOMBARDIER



SAMEDI 1^{er} AVRIL 2023



Déroulement

SAMEDI 1^{er} AVRIL 2023

9 H 30

Arrivée des invités et accueil des familles
dans les foyers de la Maison symphonique

*Guests arrive, families are welcomed
to the Maison symphonique*

Animations et activités
Animation and activities

11 H

Concert symphonique de *Pierre et le loup*, dirigé par Rafael Payare
Symphonic concert Peter and the Wolf directed by Rafael Payare

12 H

Fin du concert – Animations, activités et léger repas
dans les foyers de la Maison symphonique
*End of the concert – Animation, activities and light meal
in the foyer of the Maison symphonique*

14 H

Fin de l'événement
End of event





MOT DE RAFAEL PAYARE

Chers amis, chères amies,

Depuis sa fondation en 1934, l'Orchestre symphonique de Montréal travaille à rendre la musique classique accessible à tous les enfants, leur offrant un monde de possibilités infinies. Poursuivant cette tradition, nous sommes ravis de vous présenter la 10^e édition du Bal des enfants, un événement joyeux, coloré et émouvant. Cette journée de célébration musicale permet de rassembler des centaines d'enfants, sans distinction d'origine, de situation familiale ou de santé physique, pour leur offrir une expérience mémorable et inspirante.

Cette année, nous avons choisi le fabuleux conte symphonique de Pierre et le loup pour permettre aux enfants de laisser libre cours à leur imagination. Grâce à une combinaison de musique, de théâtre et de décors spécialement conçus pour l'occasion, les aventures palpitantes de ce conte prendront vie. L'Orchestre sera la porte d'entrée vers cet univers poétique et interprétera les œuvres de trois compositeurs de toutes époques, qui viendront colorer et accompagner les aventures de Pierre et de ses amis. Ce Bal des enfants sera une occasion unique pour toute la famille de découvrir l'Orchestre symphonique de Montréal ainsi que plusieurs des plus belles œuvres du répertoire, le tout dans une ambiance familiale et chaleureuse.

Le succès de cet événement repose sur le dévouement d'un comité d'honneur qui partage la passion de l'Orchestre pour sa mission. Nous sommes fiers d'être accompagnés par des partenaires communautaires et d'affaires, des bénévoles, des artistes ainsi que l'équipe administrative et artistique de l'OSM, tous animés par la même ambition : offrir la beauté de la musique classique aux enfants. Nous les remercions chaleureusement pour leur engagement.

Je suis particulièrement fier de perpétuer ce projet inspirant pour une deuxième année. Je souhaite longue vie à cet événement et je suis sûr qu'il continuera à stimuler l'imagination de milliers d'enfants.

Bon concert à tous !

Dear Friends,

Since its founding in 1934, the Orchestre symphonique de Montréal has worked to make classical music accessible to all children, offering them a world of infinite possibilities. To pursue this tradition, we are delighted to present the 10th edition of the Bal des enfants, a joyful, colourful and moving event. This day of musical celebration brings together hundreds of children, regardless of their background, family situation or physical health, to offer them a memorable and inspiring experience.

This year, we chose the fabulous symphonic tale of Peter and the Wolf to allow children to let their imaginations run wild. Through a combination of music, theatre and specially designed sets, the exciting adventures of this tale will come to life. The Orchestra will be the gateway to this poetic universe and will perform the works of three composers from all eras, to add colour and to accompany the adventures of Peter and his friends. This Bal des enfants will be a unique opportunity for the whole family to discover the Orchestre symphonique de Montréal as well as some of the most beautiful works of the repertoire, all in a warm and family-friendly atmosphere.

The success of this event depends on the dedication of an honorary committee that shares the Orchestra's passion for its mission. We are proud to be supported by community and business partners, volunteers, artists and the OSM's administrative and artistic team, all of whom are driven by the same ambition: to offer the beauty of classical music to children. We thank them warmly for their commitment.

I am particularly proud to help perpetuate this inspiring project for a second year. I wish this event a long life and I am sure that it will continue to stimulate the imaginations of thousands of children.

Enjoy the concert!

MOT DE LA PRÉSIDENTE D'HONNEUR



Chers amis, chères amies,

C'est avec une immense fierté et une profonde gratitude que j'ai accepté la prestigieuse présidence d'honneur de la 10^e édition du Bal des enfants de l'Orchestre symphonique de Montréal. Cette manifestation culturelle et éducative, que je chéris depuis de nombreuses années, revêt une importance toute particulière à l'heure actuelle où la musique est plus essentielle que jamais pour élever les esprits et les cœurs. En tant que passionnée de musique classique et de sa transmission aux jeunes générations, je suis véritablement honorée de pouvoir contribuer au rayonnement et au succès de cette tradition incontournable pour l'OSM, sa communauté, ainsi que pour les milliers d'enfants qui y découvrent chaque année la richesse et la diversité de notre patrimoine musical.

L'organisation d'un événement aussi important, avec ses objectifs financiers ambitieux, ne serait pas possible sans l'engagement d'un comité dévoué. Cette année, j'ai eu l'honneur de travailler avec un groupe de femmes et d'hommes aux parcours professionnels variés, tous animés par la mission éducative de l'Orchestre et déterminés à rendre la musique accessible à tous. Grâce à leur soutien et à celui de nos généreux donateurs, des centaines de familles bénéficiant d'organismes de développement pour enfants pourront assister à une expérience symphonique inoubliable, souvent pour la première fois de leur vie. Nous sommes profondément reconnaissants envers la communauté pour sa contribution précieuse.

Nous sommes également reconnaissants envers tous ceux et celles qui ont participé de près ou de loin à l'organisation de cet événement remarquable. Aujourd'hui, vous assisterez à la deuxième édition du Bal des enfants, dirigée par Rafael Payare, un chef d'orchestre dévoué à la cause de la musique pour les enfants. Nous tenons à remercier chaleureusement le maestro ainsi que le metteur en scène Michel-Maxime Legault, ainsi que tous les musiciens et artistes qui ont collaboré à la réussite de cette magnifique production.

Sans plus attendre, nous vous invitons à entrer dans l'univers merveilleux de *Pierre et le loup*.

Merci et bon concert!

Dear friends,

It is with great pride and gratitude that I have accepted the prestigious honorary presidency of the 10th edition of the Orchestre symphonique de Montréal's Bal des enfants. This cultural and educational event, which I have cherished for many years, is of particular importance at a time when music is more essential than ever to uplift minds and hearts. As someone who is passionate about classical music and its transmission to younger generations, I am truly honoured to be able to contribute to the influence and success of this essential tradition for the OSM, its community, as well as for the thousands of children who discover the richness and diversity of our musical heritage each year.

The organization of such an important event, with its ambitious financial objectives, would not be possible without the commitment of a dedicated committee. This year, I have had the honour of working with a group of men and women from a variety of professional backgrounds, all of whom are driven by the Orchestra's educational mission and determined to make music accessible to all. Thanks to their support and that of our generous donors, hundreds of families benefiting from youth development organizations will be able to attend an unforgettable symphonic experience, often for the first time in their lives. We are deeply grateful to the community for its valuable contribution.

We are also grateful to all those who have participated in any way in the organization of this remarkable event. Today, you will witness the second edition of the Bal des enfants, conducted by Rafael Payare, a conductor dedicated to the cause of music for children. We would like to extend our warmest thanks to the maestro and director Michel-Maxime Legault, as well as to all the musicians and artists who have collaborated in the success of this magnificent production.

Without further ado, we invite you to enter the wonderful world of Peter and the Wolf.

Thank you and enjoy the concert!

SELENA LU
Associée
Lavery, De Billy, S.E.N.C.R.L.

MOT DU PRÉSENTATEUR

Chez Bombardier, nous croyons en la valeur d'inspirer les générations futures par l'art et l'ingéniosité.

Tout comme l'industrie de l'aviation, le monde des arts sait faire grandir les talents d'ici-même au Québec, et c'est pourquoi nous sommes aussi fiers de collaborer avec l'Orchestre symphonique de Montréal.

Je souhaite à tous les enfants de vivre pleinement ces moments magiques dans lesquels l'OSM les transporteront et aux adultes d'embarquer sur ce voyage avec l'enfant qui nous habite tous, si même pour un instant...

Bonne 10^e édition du Bal des enfants!

At Bombardier, we believe in inspiring future generations through art and ingenuity.

Just like the aviation industry, the world of the arts knows how to nurture talent right here in Quebec, which is why we are also proud to collaborate with the Orchestre symphonique de Montréal.

I wish all the children to fully experience these magical moments in which the OSM will transport them, and for the adults to embark on this journey as the child that inhabits us all, if only for a moment...

Happy 10th edition of the Bal des enfants!



ÈVE LAURIER

Vice-présidente,
Communications, marketing
et affaires publiques

Bombardier





PROGRAMME MUSICAL

ROSSINI

Il barbiere di Siviglia: «Ouverture»

SAINT-SAËNS

Le carnaval des animaux: VII. Aquarium

PROKOFIEV

Pierre et le loup, op. 67

Distribution

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

RAFAEL PAYARE

chef d'orchestre, *conductor*

ROBIN BOUDREault

comédien, *actor*

AIMÉE BRETON

comédienne, *actor*

EMMANUELLE JIMENEZ

comédienne et auteure, *actor and author*

MEIHAN CARRIER-BRISson

danseuse, *dancer*

STACEY DÉSILIER

danseuse, *dancer*

ÉTIENNE LÉONARD BENOIT

danseur, *dancer*

MICHEL-MAXIME LEGault

metteur en scène, *stage director*

NATACHA FILIATRAULT

chorégraphe, *choreographer*

MATHIEU ROY

conception lumières, *lighting design*



COMITÉ D'HONNEUR

L'OSM souhaite souligner le travail de la présidente d'honneur, Selena Lu, ainsi que de tous les membres du comité. Merci!

The OSM wishes to highlight the work of Selena Lu, Honorary President, as well as that of all the members of the committee. Thank you!

PRÉSIDENTE D'HONNEUR

SELENA LU

Associée
Lavery, De Billy, S.E.N.C.R.L.

MEMBRES DU COMITÉ D'HONNEUR

VÉRONIQUE ARSENAULT

Présidente, fondatrice
Exponentiel Conseil

PIERRE-LUC BRUNET

Entrepreneur

TAMARA CHIASSON

Conseillère principale, Communication corporative
Vidéotron

JEFF-ANDY CLERGÉ

Propriétaire et président
Agence immobilière Le Pailleur

MARIE-LOUISE DELISLE

Associée
Woods s.e.n.c.r.l./LLP

CADLEEN DÉSIR

Présidente, fondatrice
Déclic

RIM ELIAS

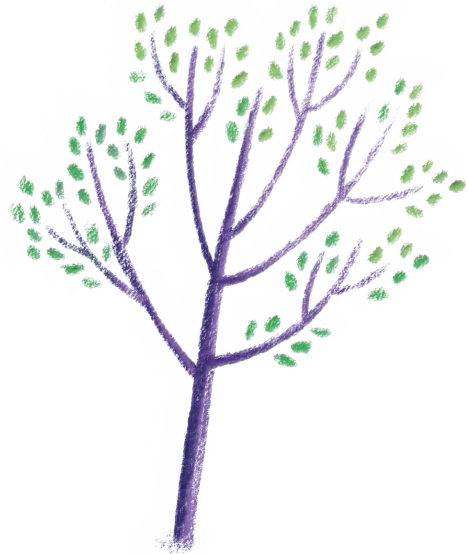
Co-fondatrice
Retyche

RITA ELIAS

Co-fondatrice
Retyche

CATHERINE FERLAND-TRUDEL

Directrice principale, relation d'affaires – Québec
CDPQ



MONICA FLORES

Présidente
Monica Flores Consulting Inc.

CATHERINE FUGÈRE-LAMARRE

Directrice principale, développement des affaires
Néolegal

ANNE-LAURE GORGET

Directrice des programmes
CQIB

PIERRE GRAFF

Président, Directeur général
RJCCQ

PATRICIA LEMAIRE

Directrice générale
Fondation famille Lemaire

FRANÇOIS PINTAL

Directeur régional et Vice-président
Financière Banque Nationale

THU MAI QUACH

Gestionnaire Support technique
Intelrad Medical System Inc.

ISABELLE SICARD

Directrice, développement de l'exercice
Intelrad Medical System Inc.

SYNOPSIS



PIERRE et le LOUP

Pierre est un petit garçon qui vit à la campagne avec son grand-père. Un jour, il lui désobéit en allant jouer dans le jardin où il observe un oiseau et un canard qui se taquinent tandis que le chat rôde. Le grand-père de Pierre le surprend et lui dit : « L'endroit est dangereux et si un loup sortait de la forêt, que ferais-tu ? ». Pierre et son grand-père sont à peine de retour à la maison qu'un loup gris apparaît et avale tout rond le canard qui tentait de s'échapper ! Pierre, qui observe la scène, décide de ressortir en cachette et de capturer le loup. L'oiseau voyant la situation apporte son aide au garçon en voltigeant autour de la gueule de l'animal en veillant à ne pas finir comme le canard. Des chasseurs qui étaient sur la trace du loup s'approchent de la bête quand Pierre leur explique que cela ne servirait à rien de tirer et les invitent à former un cortège pour emmener le loup au jardin zoologique.

Peter is a little boy who lives in the country with his grandfather. One day, he disobeys by going to play in the garden, watching a bird and a duck as they tease one another while a cat prowls around. Grandfather catches Peter disobeying and scolds: This is a dangerous place, and if a wolf came out of the forest, what would you do? Peter and his grandfather have just returned home when a grey wolf appears and swallows whole the duck who tries in vain to escape! Peter, observing the scene, decides to sneak out and capture the wolf. The bird, observing the situation, helps the boy by fluttering around the animal's mouth, taking care not to end up being swallowed like the duck. Hunters who were already on the wolf's trail approach the beast, but Peter explains that it would be pointless to shoot and invites them instead to form a procession to carry the wolf off to the zoo.



BIOGRAPHIES DES ARTISTES

Michel-Maxime Legault

**METTEUR EN SCÈNE
STAGE DIRECTOR**

Michel-Maxime Legault est diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Québec. Il est cofondateur du Théâtre de la Marée Haute pour lequel il a signé les mises en scène de *Cr#%# d'oiseau cave*, *Centre d'achats*, *Ce que nous avons fait*, *Irène sur Mars*, *Parfois, la nuit, je ris tout seul*, *Kvetch*, *Rhapsodie-Béton*, *Top dogs* et *Kick*. Il a aussi mis en scène *Les bâtisseurs d'Empire ou le Schmürz*, *Savoir Compter*, *Stop the tempo*, *Comment je suis devenue touriste*, *Menteur*, *Le spectateur condamné à mort*, *Les conjoints*, *Warwick*, ainsi que plusieurs théâtres d'été dont *Zaza d'abord* et *À la recherche d'Elvis* présentés au Théâtre des Cascades. Depuis 2005, il a joué dans plusieurs pièces dont *Dans ma maison de papier*, *J'ai des poèmes sur le feu*, *Les Savants*, *Vie et Mort du Roi Boiteux*, *Cock*, *Les Jumeaux Vénitiens*, *De l'Amour et des Restes Humains*, *Le Père Noël est une ordure* et *Piaf*.

À la télévision, on a pu le voir dans *Lâcher Prise*, *Pure Laine*, *Les pieds dans la Marge*, *District 31* et *Toute la Vérité*. Il est également diplômé d'une neuvième année de piano classique à l'École de Musique Vincent-d'Indy. Il a enseigné le jeu scénique d'opéra à l'Université Laval et l'Université de Sherbrooke. Il est également professeur d'interprétation invité dans les différentes écoles de théâtre au Québec.

Michel-Maxime Legault is a graduate of the Conservatoire d'art dramatique de Québec. He is a cofounder of the Théâtre de la Marée Haute for which he directed Cr#%# d'oiseau cave, Centre d'achats, Ce que nous avons fait, Irène sur Mars, Parfois, La nuit, Je ris tout seul, Kvetch, Rhapsodie-Béton, Top Dogs and Kick. He has also directed plays including Les bâtisseurs d'Empire ou le Schmürz, Savoir Compter, Stop the Tempo, Comment je suis devenue touriste, Menteur, Le spectateur condamné à mort, Les conjoints and Warwick, as well as several summer theatre productions including Zaza d'abord and À la recherche d'Elvis presented at the Théâtre des Cascades. Since 2005, he has acted in several plays, including Dans ma maison de papier, J'ai des poèmes sur le feu, Les Savants, Vie et Mort du Roi Boiteux, Cock, Les Jumeaux Vénitiens, De l'amour et des restes humains, Le Père Noël est une ordure and Piaf.

He has appeared on television in the series Lâcher Prise, Pure Laine, Les pieds dans la Marge, District 31 and Toute la Vérité. He has also completed a ninth year in classical piano at the École de Musique Vincent-d'Indy. He has taught stage acting for the opera at the Université Laval and the Université de Sherbrooke and is currently a guest acting teacher in various theatre schools throughout Quebec.



BIOGRAPHIES DES ARTISTES



Robin Boudreault

COMEDIEN
ACTOR

Robin a quatorze ans. Grand admirateur des Beatles et de Twenty One Pilots, il chante avec la chorale des Petits chanteurs de Laval depuis quatre ans. Il a joué le rôle de Leclerc dans le spectacle *Les Choristes*, mis en scène par Serge Denoncourt et présenté au Monument national. C'est là qu'il a eu la piqûre du théâtre.

Robin is fourteen years old. A big fan of The Beatles and Twenty One Pilots, he has sung in the choir Les Petits chanteurs de Laval for the past four years. He acted in the role of Leclerc in the music-theatre show Les Choristes, directed by Serge Denoncourt and presented at the Monument-National. It was then that he got hooked on theatre.

Aimée Breton

COMEDIENNE
ACTOR

Aimée Breton a 12 ans. Dès la petite enfance, elle développe un intérêt marqué pour ne pas dire une passion dévorante pour les comédies musicales. Dans sa chambre, elle écoute en boucle ses parties préférées de *West Side Story*, elle apprend les paroles des chansons, les chorégraphies, les dialogues et passe des heures à les performer avec ferveur. Elle a également tenu le rôle principal dans le court métrage *Au creux de sa main* réalisé par Rébecca Vachon.

Aimée Breton is 12 years old. From a very early age, she developed a keen interest, indeed an all-consuming passion, for musicals. In her room, she enjoys listening to her favourite parts of West Side Story on repeat, learning the song lyrics, choreographies and dialogues, and spending hours ardently performing them. She also played the lead role in the short film Au creux de sa main directed by Rébecca Vachon.





BIOGRAPHIES DES ARTISTES

Emmanuelle Jimenez

COMEDIENNE ET AUTEURE
ACTOR AND AUTHOR

Emmanuelle Jimenez a suivi une formation en interprétation au Conservatoire d'art dramatique de Montréal. Tout en poursuivant sa carrière de comédienne, elle se consacre à l'écriture dramatique. Parmi ses textes qui ont été montés, on compte *Du vent entre les dents* (Théâtre D'Aujourd'hui), *Rêvez, montagnes!* (Nouveau Théâtre Expérimental), *Le Dénominateur commun* coécrit avec François Archambault (Théâtre Debout), *Centre d'achats* (Centre du Théâtre d'Aujourd'hui), *Cendres* (Des pieds des mains) et *Bébés*, spectacle coécrit avec Alexis Martin (Nouveau Théâtre Expérimental). Elle est dialoguiste pour la série dramatique *NOUS* (Duo Productions), de Dominick Parenteau-Lebeuf. Elle a mené de nombreux projets de médiation culturelle, notamment avec *La Maison bleue* à Côte-des-Neiges et la Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord. Elle a été membre du conseil d'administration du Festival du Jamais Lu de 2003 à 2010. Et elle siège au conseil d'administration de l'Association québécoise des autrices et auteurs dramatiques (AQAD) depuis 2014.

Emmanuelle Jimenez trained in theatre performance at the Conservatoire d'art dramatique de Montréal. While pursuing her acting career, she also devotes herself to playwriting. Some of her staged pieces include Du vent entre les dents (Théâtre D'Aujourd'hui), Rêvez, montagnes! (Nouveau Théâtre Expérimental), Le Dénominateur commun co-written with François Archambault (Théâtre Debout), Centre d'achats (Centre du Théâtre d'Aujourd'hui), Cendres (Des pieds des mains) and Bébés, co-written with Alexis Martin (Nouveau Théâtre Expérimental). She is also a dialogue screenwriter for the drama series NOUS (Duo Productions) by Dominick Parenteau-Lebeuf. She has led several cultural mediation projects, including with La Maison bleue in Côte-des-Neiges and the Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord. She was a member of the Board of Directors of the Festival du Jamais Lu from 2003 to 2010 and also serves on the Board of the Association québécoise des autrices et auteurs dramatiques (AQAD) since 2014.

Meihan Carrier-Brisson

DANSEUSE
DANCER

Meihan Carrier-Brisson est une artiste de danse basée à Montréal. Originaire de Chine et adoptée au Canada, elle suit son amour pour la danse et obtient un diplôme d'études collégiales en danse au Cégep de St-Laurent et sera lauréate d'une bourse d'excellence. En 2022, elle obtient son diplôme à l'École de danse contemporaine de Montréal où elle a l'opportunité de collaborer avec des chorégraphes tels que Virginie Brunelle, José Navas, Manuel Roque, Louise Bédard notamment, qui lui permettra d'explorer des esthétiques et processus variés. Animée par la physicalité et la forme du corps dansant, la psychologie humaine et la musique, Meihan possède un grand intérêt pour le cinéma, l'art numérique et plastique. Depuis peu, elle s'interroge sur sa propre identité personnelle et culturelle, un thème qu'elle aborde dans ses nouveaux projets. Elle continue de grandir, de s'épanouir et de prospérer tout en partageant sa passion pour le mouvement et l'art.

Meihan Carrier-Brisson is a dance artist based in Montreal. A Chinese-born Canadian through adoption, she pursued her love of dance and obtained a DEC (collegial studies diploma) in dance from the Cégep de St-Laurent and was awarded a scholarship for excellence. In 2022, she graduated from the École de danse contemporaine de Montréal where she had the opportunity of collaborating with choreographers Virginie Brunelle, José Navas, Manuel Roque, and Louise Bédard, among others, enabling her to explore a variety of aesthetics and artistic processes. Invigorated by the physicality and form of the dancing body, human psychology and music, Meihan also takes an avid interest in film and the digital and visual arts. As her more recent projects touch questions surrounding her own personal and cultural identity, she continues to grow, cultivate, and flourish while sharing her passion for movement and art.

BIOGRAPHIES DES ARTISTES



Stacey Désilier

DANSEUSE
DANCER

Passionnée du mouvement, des possibilités du corps et fascinée par la danse, Stacey réalise rapidement vouloir faire de la danse son métier. Elle poursuit des études professionnelles à l'École de danse contemporaine de Montréal, ce qui l'amène à collaborer alors avec les chorégraphes Marie-Claire Forté, George Stamos, Sasha Kleinplatz, L'Opéra de Québec avec *Starmania* et Tentacle Tribe. Elle travaille pendant plusieurs années avec le Cirque Éloize et *We all fall down* de Helen Simard. En 2018, Stacey intègre la compagnie *Animals of Distinction* de Dana Gingras et participe à leurs nouvelles créations *FRONTERA & Creation Destruction*. Suite à ses années fructueuses en spectacles de grandes envergures, elle est happée dans les riches univers de Mélanie Demers. Dès son entrée chez Mayday, elle élargira ces connaissances durant plusieurs défis, deux films, un balado, un solo extirpé du répertoire de *Îcône Pop*, deux nouvelles créations; *La Goddam Voie Lactée* et *Cabaret Noir*. Elle part ensuite découvrir le monde à travers le mouvement, grâce à ces collaborations. Elle renouvelle les plaisirs de danser et de créer avec le groupe *Fly Pan Am*, *Godspeed You! Black Emperor*, *Jerusalem in my heart* et *Frannie Holder*. Tout récemment, avec la compagnie *Nord Nord est*, elle est ramenée vers ses racines de danse urbaine dans le spectacle *Après la nuit*. Sa pratique artistique et le travail coopératif lui donnent une richesse intérieure qu'elle souhaite partager avec divers organismes, pays et artistes. On remarque sa première œuvre chorégraphique, *Pythagore mon corps* qui gagna le prix coup de cœur au Festival Quartiers danses en 2018 et qui sera diffusée à *Tangente* en 2020. Son aventure chorégraphique se poursuit grâce à Montréal Danse qui l'invita à faire *Research event* en 2023. Cette recherche lui permet de questionner comment cultiver des espaces pour l'empathie. Redéfinir l'émancipation collective dans l'art du mouvement à une époque à vif où tout peut advenir. Elle croit à la rencontre des cultures à travers la danse et nourrit le désir de poursuivre le partage d'expériences artistiques.

Passionate about movement and the body's potential, and fascinated by dance, Stacey quickly realized she wanted to make dance her profession. She pursued professional studies at the École de danse contemporaine de Montréal, which led her to collaborate with choreographers Marie-Claire Forté, George Stamos, Sasha Kleinplatz, the Opéra de Québec for Starmania, and Tentacle Tribe. She worked for several years with Cirque Éloize and Helen Simard's We all fall down. In 2018, Stacey joined Dana Gingras' Animals of Distinction company and participated in their new creations FRONTERA & Creation Destruction. Following these productive years of large-scale shows, she was drawn to the rich universe of Mélanie Demers. As soon as she joined Mayday, she expanded her knowledge over the course of several challenges: two films, a podcast, a solo excerpted from the repertoire of Îcône Pop, two new creations: La Goddam Voie Lactée and Cabaret Noir. She then went on to discover the world through movement, thanks to these collaborations. She renews the pleasure of dancing and creating with the group Fly Pan Am, Godspeed You! Black Emperor, Jerusalem in my heart and Frannie Holder. Most recently, with the company Nord Nord est, she returned to her urban dance roots with the show Après la nuit. Her artistic practice and collaborative work have gifted her with a personal richness that she wishes to share with various organizations, countries and artists. Her first choreographic work, Pythagore mon corps, won the Coup de coeur award at the Festival Quartiers danses in 2018 and was presented at Tangente in 2020. Stéphanie's choreographic ventures continue thanks to Montréal Danse, which invited her to conduct a research event in 2023. The latter project will enable her to investigate the cultivation of spaces for empathy. Redefining collective emancipation in the art of movement at a time when anything can happen, she believes in the meeting of cultures through dance and nourishes the desire to continue sharing artistic experiences.



BIOGRAPHIES DES ARTISTES

Étienne Léonard Benoit

DANSEUR
DANCER

Étienne Léonard Benoit est un danseur montréalais. Son objectif principal est l'étude et la compréhension du mouvement Hip-Hop et contemporain. Il a commencé son parcours de danseur à l'âge de 10 ans avec le breakdance. Ensuite, il a fait plusieurs années de compétition avec le studio Rockwell Family et le studio Shake. Il fait désormais partie de la compagnie Destins Croisés dirigée par Ismael Mouaraki, de la compagnie Political Bodies dirigée par Miranda Chan et des collectifs Anomaly et Moving Beyond, tous deux chapeautés par Sarah Steben. Ses autres réalisations professionnelles incluent entre autres le Cirque Eloize, Coeur de Pirate, Festival Mode & Design, Festival Quartiers Danse, Nice Try, Star Académie, Chanteurs Masqués, Jesse Mac Cornack, Clay and Friends, Gala Artis, soirée Mammouth. Au cours de ses dernières années de pratique, il a perfectionné les bases de son métier en participant à de nombreux ateliers et en assistant à des conventions telles que Monsters of Hip Hop. Il s'est également entraîné aux côtés de Diana Matos (Motus Dance company), Jaleesa Coligny, Rawss, Ricky Saint-Jusna, Nindy Bank, Magdalena Marszalek et plusieurs autres professeurs. Il s'entraîne continuellement pour approfondir sa connaissance globale du mouvement et pour approfondir son style personnel.

Montreal dancer Étienne Léonard Benoit's primary objective is the study and understanding of hip hop and contemporary movement. He began his journey as a dancer at age 10 with breakdance. He went on to compete for several years with the Rockwell Family dance studio and Studio Shake. Today, he dances with the companies Destins Croisés directed by Ismael Mouaraki and Political Bodies directed by Miranda Chan, as well as with the collectives Anomaly and Moving Beyond, both headed by Sarah Steben. Some other professional achievements include appearances with Cirque Eloize, Coeur de Pirate, Festival Mode & Design, Festival Quartiers Danse, Nice Try, Star Académie, Chanteurs Masqués, Jesse Mac Cornack, Clay and Friends, the Artis Awards gala, and La soirée Mammouth. In his most recent years of practice, he honed his foundations and his profession through numerous workshops and in attending conventions, including Monsters of Hip Hop. He has also trained with Diana Matos (Motus Dance company), Jaleesa Coligny, Rawss, Ricky Saint-Jusna, Nindy Bank, Magdalena Marszalek, among many other teachers. He trains continually with a view to deepening his overall knowledge of movement as well as his personal style.



BIOGRAPHIES DES ARTISTES

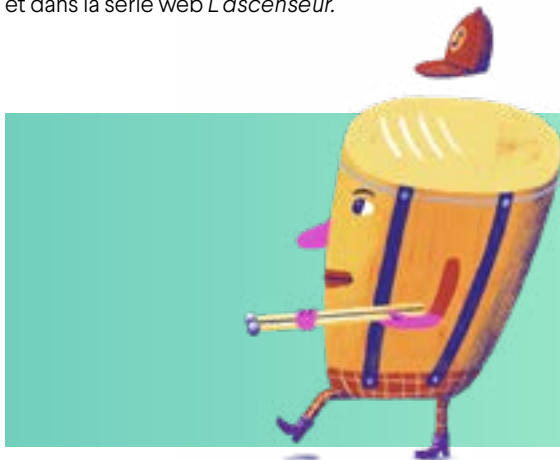


Natacha Filiatrault

CHORÉGRAPHE
CHOREOGRAPHOR

Natacha Filiatrault évolue comme interprète et chorégraphe en danse contemporaine depuis 2005. Elle a dansé pour Normand Marcy (*Twelve Naked Gueules*) et Virginie Brunelle (*Les cuisses à l'écart du cœur, Gastro Affective*). Elle danse également pour la trilogie de Dave St-Pierre, *La pornographie des âmes, Un peu de tendresse bordel de merde! et Foudres*, spectacle pour lequel elle prend part au processus créatif, qui tourne de 2008 à 2014 dans plusieurs festivals internationaux. En 2012, elle collabore à la création du projet Espace-Temps présenté à la SAT avec Evelyne Drouin (DJ Mini). C'est d'ailleurs à travers ce projet que Natacha bénéficie d'un support de Margie Gillis. Touche-à-tout, elle est sollicitée à plusieurs reprises par la photographe Julie Artacho avec qui elle entretient une fructueuse collaboration pour plusieurs de ses projets multidisciplinaires (photo, vidéo). En avril 2014, elle était de la performance *Lying Bodies, Standing Bodies*, d'Olivia Boudreau. Natacha a aussi participé en tant que chorégraphe au spectacle *La singularité est proche*, mis en scène par Jean-Philippe Baril Guérard, présenté à Espace libre. Au cinéma, Carole Laure la choisit pour interpréter le rôle de Julie dans son film *Love Project* et elle collabore au court-métrage *La Volupté*, réalisé par Sarianne Cormier. À la télé, Natacha s'est fait remarquer dans *Unité 9, Patrice Lemieux 24/7, O', District 31* et dans la série web *L'ascenseur*.

Natacha Filiatrault has evolved as a performer and choreographer of contemporary dance since 2005. She has danced for Normand Marcy (Twelve Naked Gueules) and Virginie Brunelle (Les cuisses à l'écart du cœur, Gastro Affective). She also danced in Dave St-Pierre's trilogy comprising La pornographie des âmes, Un peu de tendresse bordel de merde! and Foudres, a show in whose creative process she took, and which was performed from 2008 to 2014 at several international festivals. In 2012, she collaborated in creating the project Espace-Temps, presented at the SAT (Society for Arts and Technology) with Evelyne Drouin (DJ Mini). It is also with this project that Natacha received the support of Margie Gillis. A versatile artist, she was approached several times by photographer Julie Artacho, with whom she now enjoys a fruitful collaboration, for various multidisciplinary projects (in photo and video). In April 2014, she was part of the performance of Lying Bodies, Standing Bodies by Olivia Boudreau. Natacha also participated as a choreographer in the show La singularité est proche directed by Jean-Philippe Baril Guérard and presented at Espace libre. On the big screen, Carole Laure selected her to play the role of Julie in her film Love Project, while she also collaborated in the short film La Volupté directed by Sarianne Cormier. On television, Natacha has notably appeared in Unité 9, Patrice Lemieux 24/7, O', District 31 and in the web series L'ascenseur.



CRÉDITS CONCERT

METTEUR EN SCÈNE : MICHEL-MAXIME LEGAULT
CHORÉGRAPHIE : NATACHA FILIATRAULT
CONCEPTION LUMIÈRES : MATHIEU ROY
ASSISTANT METTEUR EN SCÈNE,
COSTUMES ET ACCESSOIRES : CAROL CLÉMENT
HABILLEUSE : CATHERINE HAMEL
ÉQUIPE DE CAPTATION : PARCE QUE FILMS /
OLIVIER PICARD ET CYNTHIA MATEU



CHERCHE ET TROUVE

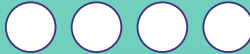
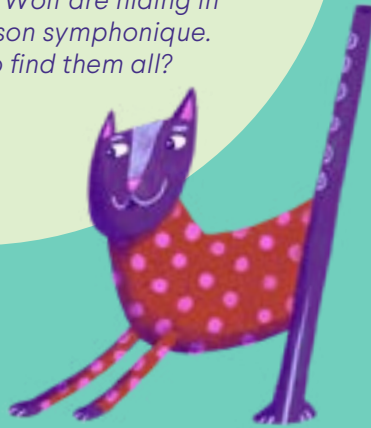
SEARCH AND FIND

Trouve les endroits où se cachent les personnages du conte Pierre et le loup dans les foyers de la Maison symphonique. Seras-tu capable de tous les trouver?

Find the places where the characters from the tale Peter and the Wolf are hiding in the foyers of the Maison symphonique. Will you be able to find them all?



NOMBRE TROUVÉ



NOMBRE TROUVÉ



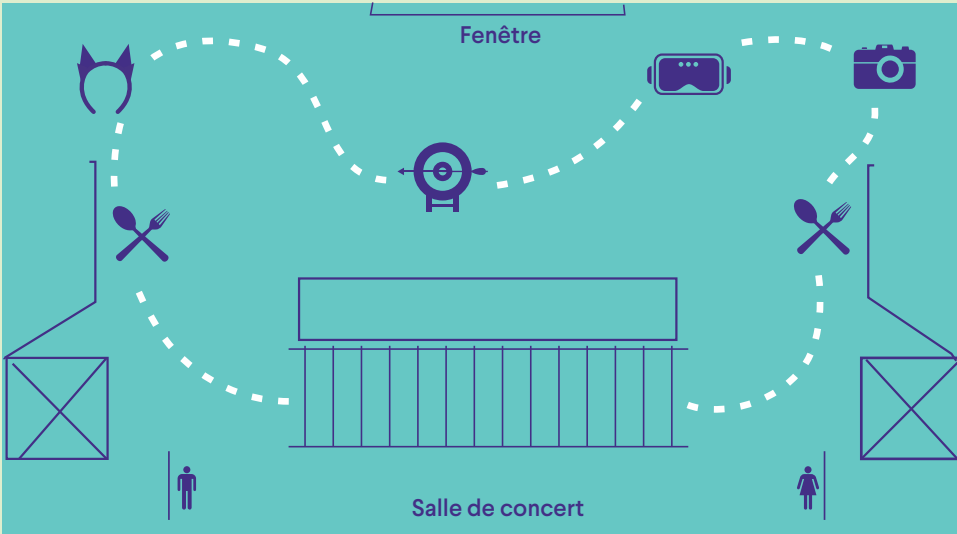
NOMBRE TROUVÉ



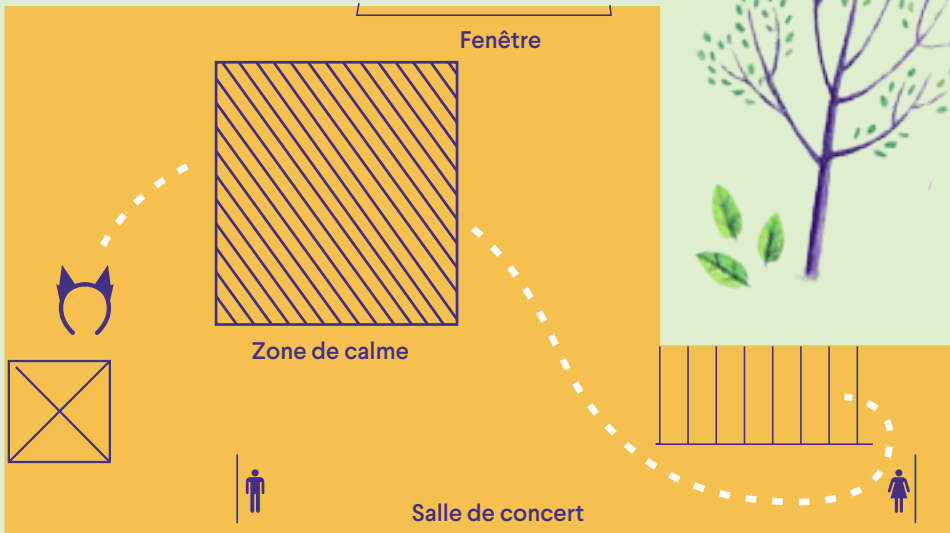
NOMBRE TROUVÉ

PLAN DE LA SALLE

NIVEAU 1 : PARTERRE



NIVEAU 3 : MEZZANINE



RÉALITÉ VIRTUELLE
VIRTUAL REALITY

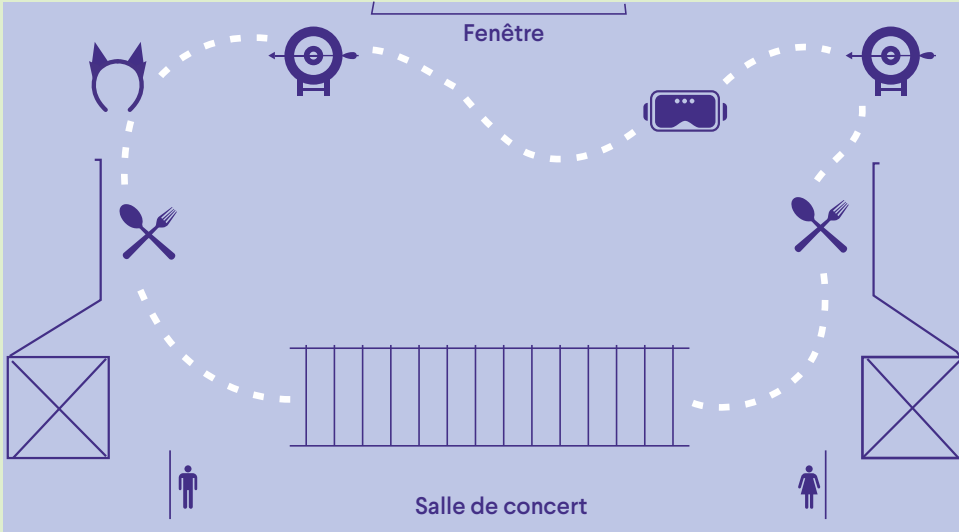
Pour les 6 ans et plus / For ages 6 and up



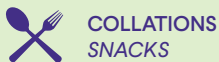
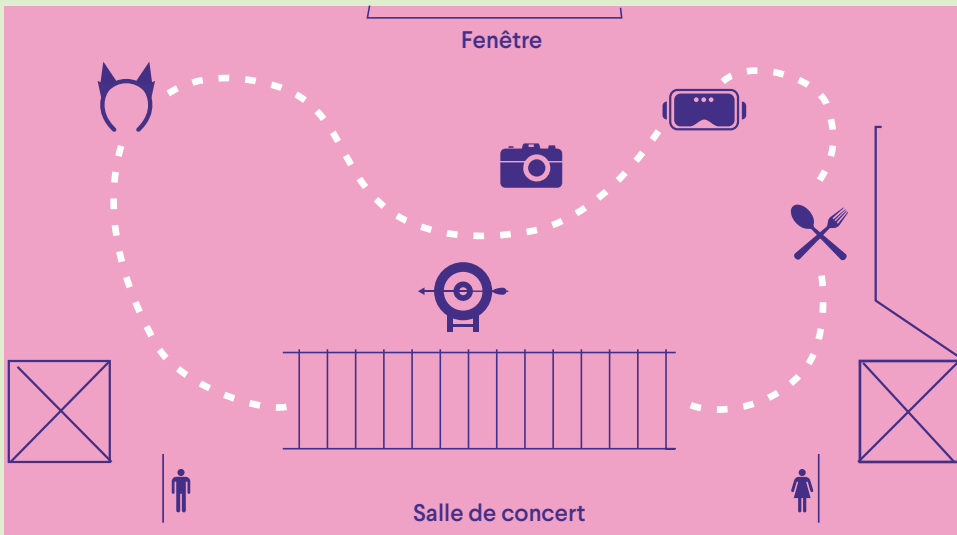
ACTIVITÉ
ACTIVITY

PLAN DE LA SALLE

NIVEAU 2 : CORBEILLE



NIVEAU 4 : BALCON



L'OSM REMERCIE SES DONATEURS



PRÉSENTATEUR D'ÉVÉNEMENT 50 000 \$

Bombardier

25 000 \$ ET PLUS

Hydro-Québec

Power Corporation du Canada

10 000 \$ ET PLUS

La famille Ionescu
Lavery, De Billy, S.E.N.C.R.L.

RBC Banque Royale

7 500 \$ ET PLUS

Canimex Inc.

Fondation Brunet

5 000 \$ ET PLUS

Anonyme
Agence immobilière Le Pailleur
Arcelor Mittal
Banque Nationale du Canada
Éditions Caramello

Exponentiel Conseil
Gestion Cabinet Woods Inc.
Groupe Brivia
Renée Loiselle
W. Maxwell

2 500 \$ ET PLUS

Axium
Bell Canada
Cirque du Soleil Entertainment Group
Crowe BGK
Deloitte
Diane Fugère
Fiera Capital

Fonds de solidarité FTQ
Jarislowsky Fraser
MNP
Nathalie Lévesque,
Gestionnaire de portefeuille,
RBC Dominion valeurs mobilières
Selena Lu

1 000 \$ ET PLUS

BCF
Fidelity Investments
Fondation Dufresne Gauthier
Groupe Armid
HIVE Blockchain

Ivanhoé Cambridge Inc.
Jimmy Pham
RBC Banque Royal – Virginie Tan
Shu Wei Zhang
Valeurs Mobilières Desjardins – Jonathan Bolduc

500 \$ ET PLUS

Accuracy
Anne-Marie Hubert
CQCD – Damien Siles
Diana Coallier
Fonds Dynamique
Jimmy Chan
Laroche Conseil

Les Aliments Crystal Inc.
Lysander Funds
Mackenzie Investments
Manulife Securities – Roger Aoun
Mathieu Desjardins
Michelle Hui
Sébastien St-Hilaire



NOS PARRAINS

Bombardier inc.

soutient / supports

LA FONDATION DU CHU
SAINTE-JUSTINE

LA FONDATION DE L'HÔPITAL
DE MONTRÉAL POUR ENFANTS

Power Corporation Canada

soutient / supports

LA FONDATION
CHARLES-BRUNEAU

JE PASSE-PARTOUT

Hydro-Québec

soutient / supports

LA FONDATION DR JULIEN

La Famille Ionescu

soutient / supports

BIG BROTHERS BIG SISTERS
OF GREATER MONTREAL

Lavery Avocats

soutient / supports

LE CENTRE DE PÉDIATRIE
SOCIALE LAVAL

Canimex

soutient / supports

LA FONDATION DR JULIEN

Fondation Brunet

soutient / supports

LA FONDATION DU CHU
SAINTE-JUSTINE

Agence Le Pailleur

soutient / supports

LA FONDATION
CHARLES-BRUNEAU

Nathalie Lévesque

**Gestionnaire de portefeuille,
RBC Dominion valeurs mobilières**

soutient / supports

LA FONDATION
CHARLES-BRUNEAU

Arcelor Mittal

soutient / supports

LA MUSIQUE AUX ENFANTS

Banque Nationale du Canada

soutient / supports

LA MUSIQUE AUX ENFANTS

Éditions Caramello

soutient / supports

LE REGROUPEMENT
POUR LA TRISOMIE 21

Exponentiel Conseil

soutient / supports

LA FONDATION
CHARLES-BRUNEAU

LA MUSIQUE AUX ENFANTS

Anonyme

soutient / supports

LA MUSIQUE AUX ENFANTS

Gestion

Cabinet Woods Inc.

soutient / supports

LA FONDATION
CHARLES-BRUNEAU

Groupe Brivia

soutient / supports

LA FONDATION DU CHU
SAINTE-JUSTINE

W. Maxwell

soutient / supports

LA MUSIQUE AUX ENFANTS

Axium

soutient / supports

LA FONDATION DR JULIEN

Cirque du Soleil Entertainment Group

soutient / supports

LA MUSIQUE AUX ENFANTS

Crowe BGK

soutient / supports

LA FONDATION DR JULIEN

Diane Fugère

soutient / supports

LA MUSIQUE AUX ENFANTS

Deloitte

soutient / supports

LA FONDATION
CHARLES-BRUNEAU

Jarislowsky Fraser

soutient / supports

LA FONDATION DR JULIEN

MNP

soutient / supports

LA FONDATION DR JULIEN

Selena Lu

soutient / supports

LE CENTRE DE PÉDIATRIE
SOCIALE LAVAL

L'OSM REMERCIE POUR LEUR CONTRIBUTION BÉNÉVOLE

RAFAEL PAYARE

LES MUSICIENNES ET MUSICIENS DE L'OSM

LES TECHNICIENNES ET TECHNICIENS DE L'OSM

TOUS LES BÉNÉVOLES ET EMPLOYÉS DE L'OSM QUI ONT
GÉNÉREUSEMENT CONTRIBUÉ EN DONNANT DE LEUR
TEMPS POUR ASSURER LA RÉUSSITE DE L'ÉVÉNEMENT

L'OSM REMERCIE ÉGALEMENT SES PARTENAIRES

ALIMENTS MARTEL FOODS

BRERA FOOD GROUP

CAROLINE HAMEL, illustrations du Bal des enfants

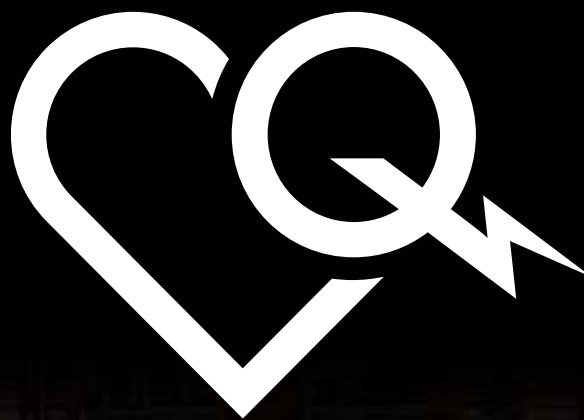
DP SOLUTIONS D'IMPRESSION

FANCY LITTLE DAY, accessoires

HAPPENING.CA, conception des décors

VINCENT MORREALE, photographe

Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com



Bombardier est fière d'être présentateur de la 10^e édition du Bal des enfants de l'OSM et d'encourager la relève musicale.

BOMBARDIER

La définition de l'exceptionnel



MERCI
DE SOUTENIR
L'OSM!

THANK YOU
FOR SUPPORTING
THE OSM!

